

[Text]

earning \$40,000 a year is an awful big chunk out of their salary. So we are not talking about a minor penalty here.

Mr. Bartlett: It was only set up as including dismissal because it was felt that committee members may decide there would be some cases in which dismissal would be warranted. But certainly a lesser maximum penalty can be prescribed and you would presumably have available anything below that.

The Chairman: The Governor in Council has that authority over a deputy head anyway, so we are not really—

Mr. Cassidy: No. This is in reference to 16 now, not 15.

The Chairman: Oh!

Mr. Cassidy: Whether you do something similarly for deputy heads and so on is another matter. Also an offence by a deputy head is, by its nature, a more serious matter. I am talking about just rank and file Joes and Sues. That is one where I think it is important that we do, if you will, partly consider some of the submissions that were made to us by the Public Service unions who really were uncomfortable with the idea that someone could still get fired for mistakenly exercising political rights.

Mr. Bartlett: It was prepared as an option that it be a six months suspension. In this version we put dismissal because that was what members might decide, but whatever lesser penalty is appropriate.

Mr. Daubney: I guess really the only likely disciplinary action would be as a result of someone doing something during the workplace in terms of union members.

Mr. Cassidy: Yes.

Mr. Daubney: And the question we have to ask ourselves then is whether it is likely that such conduct could be so heinous and so contrary that the dismissal option should be maintained. I do not know the answer to that.

• 1825

Mrs. Mailly: To go back to clause 15, there seems to be a discrepancy between the French and the English, and it is more of the tone. For instance, it says in French:

15.(1) Toute allégation écrite de manquement à la présente loi de la part d'un sous-chef est portée devant un comité établi. . .

In English, it says:

15.(1) Where any allegation is made in writing to the Public Service Commission that a deputy head. . . the allegation shall be referred to a board

In French it does not say that the allegation is sent to the commission. It just skips over that, and then at the

[Translation]

salaires annuels de 40,000\$ représente une part considérable de ses revenus. Il n'est donc pas question ici d'une peine légère.

M. Bartlett: On a inclus le congédiement uniquement parce que nous considérons que les membres du comité envisageraient peut-être des cas où le congédiement serait justifié, mais on peut certainement prévoir une peine maximum plus légère, et vous pourriez prévoir toutes sortes de peines plus légères que la peine maximum.

Le président: Le gouverneur en conseil dispose de toute façon de ce pouvoir dans le cas d'un sous-chef, de sorte que nous ne sommes pas vraiment. . .

M. Cassidy: Non, nous parlons ici de l'article 16, non de l'article 15.

Le président: Vraiment?

M. Cassidy: Toute décision concernant les sous-chefs est une autre question. Une infraction commise par un sous-chef est, de par sa nature, beaucoup plus grave, mais je parle ici du fonctionnaire ordinaire. C'est pour lui qu'il me paraît important d'étudier certaines des propositions qui nous ont été présentées par les syndicats de la fonction publique qui s'inquiétaient vraiment de l'éventualité du congédiement d'une personne qui avait par inadvertance exercé des droits politiques proscrits.

M. Bartlett: On avait prévu comme option une suspension de six mois. Dans cette version, nous avons prévu le congédiement, parce que nous pensions que c'est ce que voulaient les députés, mais on peut le remplacer par une peine plus légère.

M. Daubney: Je suppose que la seule mesure disciplinaire éventuelle s'appliquerait dans le cas d'une action prise sur le lieu du travail par les membres d'un syndicat.

M. Cassidy: C'est exact.

M. Daubney: Et la question que nous devons nous poser, c'est de savoir s'il est probable qu'une telle conduite soit si odieuse et si rebelle qu'il conviendrait d'envisager la possibilité d'un congédiement. Je ne connais pas la réponse à cette question.

Mme Mailly: Pour en revenir à l'article 15, il semble qu'il y ait une différence entre les versions française et anglaise, où la nuance n'est pas la même. Par exemple, dans la version française, on dit ceci:

15.(1) Toute allégation écrite de manquement à la présente loi de la part d'un sous-chef est portée devant un comité établi. . .

Et dans la version anglaise, on dit ceci:

15.(1) Where any allegation is made in writing to the Public Service Commission that a deputy head. . . the allegation shall be referred to a board

En français, il n'est pas stipulé que l'allégation est portée devant la commission. En outre, vers la fin du